



Administración Nacional De Acueductos Y Alcantarillados
San Salvador, El Salvador, C.A.

CONTRATO DE SERVICIO DE CONSULTORIA N° 54/2017
LIBRE GESTIÓN NÚMERO 603/2017-FCAS
ACTA NÚMERO 34 DE FECHA 24 DE JULIO DE 2017

NOSOTROS: MARCO ANTONIO FORTIN HUEZO, de _____ años de edad, _____, del domicilio de _____, con Documento Único de Identidad Número _____, con Tarjeta de Identificación Tributaria número _____, actuando en mi carácter de Presidente de la Junta de Gobierno, en nombre y representación legal de la ADMINISTRACIÓN NACIONAL DE ACUEDUCTOS Y ALCANTARILLADOS que se abrevia ANDA, Institución Autónoma de Servicio Público, de este domicilio, con Tarjeta de Identificación Tributaria número _____; y con Registro de Contribuyente del Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios Número _____, que en el transcurso del presente instrumento se denominará **“La Institución Contratante o ANDA”**; y **ANIBAL AUGUSTO ELÍAS REYES**, de _____ años de edad, _____, del domicilio de _____, con Documento Único de Identidad número _____, con Tarjeta de Identificación Número _____, actuando en calidad de Director Presidente y Representante Legal de la Sociedad **ELÍAS & ASOCIADOS**, Sociedad de Naturaleza Colectiva de Capital Fijo, del domicilio del Municipio y Departamento de _____, con Tarjeta de Identificación Tributaria Número _____ y con Registro de Contribuyente del Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios Número _____; quien en lo sucesivo de este instrumento me denominaré **“El Consultor”** o **“Firma Auditora”**; convenimos en celebrar el presente **CONTRATO DE SERVICIO DE CONSULTORIA**, derivado de la Libre Gestión Número 603/2017-FCAS

denominada "Programa Infraestructura en Agua Potable y Saneamiento Básico en Áreas Periurbanas y Rurales de El Salvador, Convenio SLV-001-B, Auditoría Externa para el Examen de los Estados Financieros del Programa en Referencia, Correspondiente al Periodo comprendido del 01 de Octubre de 2016 al 30 de septiembre de 2017", el cual se regulará conforme a las disposiciones de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública que en adelante se denominará LACAP, Reglamento del mismo cuerpo Legal, Términos de Referencia de la Libre Gestión Número 603/2017-FCAS y en especial a las obligaciones, condiciones y pactos establecidos en las siguientes cláusulas **PRIMERA: a) OBJETO DEL CONTRATO.** El objeto del presente contrato es la prestación del Servicio de Auditoría Externa para el Examen de los Estados Financieros del Programa de Infraestructura en Agua Potable y Saneamiento Básico en Áreas Periurbanas y Rurales de El Salvador, Convenio SLV-001-B, Correspondiente al Periodo comprendido del 01 de Octubre de 2016 al 30 de septiembre de 2017. El cual será prestado por El Consultor de acuerdo a las condiciones y Términos de Referencia contenidas en la Libre Gestión No. 603/2017-FCAS y su oferta. **b) ALCANCE DE LA AUDITORÍA:** El examen de auditoria deberá efectuarse mediante los criterios establecidos en las Normas de Auditoría Gubernamental emitidas por la Corte de Cuentas de la República, las Normas Internacionales de Auditoria (NIAs) emitidas por la Federación Internacional de Contadores (IFAC), y de acuerdo con lo estipulado en estos términos de referencia. Dicha auditoría se realizará a: "Programa de Infraestructura en Agua Potable y Saneamiento Básico en Áreas Periurbanas y Rurales de El Salvador; correspondientes al período comprendido entre el 01 de Octubre de 2016 y el 30 de septiembre de 2017. Componente ANDA" Con objeto de mantener imparcialidad e independencia, la firma auditora, deberá elaborar los Estados Financieros comparativos de los ejercicios y periodos auditados, es decir, los comparativos de las cifras, financieras deberán ser contruoidos por el personal técnico asignado, La administración del programa por parte de ANDA y la parte financiera quedan obligadas a proporcionar los Estados Financieros Institucionales al cierre de cada ejercicio fiscal, tal como lo establece la contabilidad gubernamental para años fiscales completos. **c) PRODUCTOS E INFORMES DE LA AUDITORIA:** Los productos esperados como resultado de la auditoria, los cuales deben ser elaborados de acuerdo con las Normas de Auditoría Gubernamental emitidas por la Corte de Cuentas, las Normas Internacionales de Auditoría (NIAs) y los términos de referencia de la Libre Gestión Número 603/2017-FCAS, son los siguientes. **(i)** Los auditores deben reportar tanto las evidencias de incumplimiento de carácter material, así como la posible existencia de actos ilegales, irregularidades y/o indicios de

presunto fraude; (ii) Deben dejar establecidos con precisión; la naturaleza y alcance del examen, el grado de responsabilidad que el auditor asume, así como su opinión sobre los estados financieros en su conjunto. Cuando la firma auditora emite su opinión con salvedad, adversa o se abstiene de opinar, debe establecer de manera clara e informativa las razones para ello. En caso de indicios de presunto fraude o error, el auditor debería seguir la NIA Sección 240 y 240A. El auditor revelará los hechos identificados en los informes de auditoría, o alternativamente deberá preparar y entregar por separado informes confidenciales a la máxima autoridad del ejecutor y al representante de AECID en el país. Es esencial que el informe de auditoría no contenga clausula alguna que limite el uso del informe, por ejemplo; "Este informe ha sido elaborado solo para información del Director y Administrador del proyecto y no deberá ser usado para ningún otro propósito....."

d) RESTRICCIONES PARA EL CONSULTOR: El consultor debe guardar absoluta confidencialidad de toda la información a que tenga acceso; ella no podrá ser revelada a persona alguna u otra entidad ajena a la ANDA (exceptuando lo estipulado en el apartado de referencias, pagina 5 de los Términos de Referencia de la Libre Gestión Número 603/2017-FCAS). La anterior disposición es aplicable para toda información que llegue a su conocimiento o que se produzca en razón del desempeño de sus actividades, salvo que las mismas lo hagan necesario, previa autorización de ANDA. Esta condición seguirá vigente aun después de la expiración del presente contrato, y en caso de incumplimiento, la ANDA eliminará al Consultor(a) de su banco de datos y no lo tomará en cuenta para participar en futuros concursos; reservándose el derecho de proceder ante las instancias legales pertinentes;

e) ADMINISTRADOR DEL CONTRATO: La administración del presente Contrato por parte de ANDA, estará a cargo del Gerente Financiero o la persona que ella designe, quien tendrá la responsabilidad de verificar que se cumplan todas las obligaciones contractuales, a través del seguimiento del contrato en todos los aspectos administrativos, financieros, legales y técnicos, gestionar los pagos y llevar el control de vencimiento de Garantías y demás documentos contractuales. Asimismo darle el cumplimiento a lo establecido en el Art. 82 Bis de la LACAP, y además cualquier otro trámite pertinente con la presente contratación. Para el efecto de garantizar el cumplimiento del objeto del contrato, la Institución contratante podrá realizar todas las gestiones de control en los aspectos material, técnico, financiero, legal y contable que razonablemente considere necesarias con la finalidad de salvaguardar los intereses que persigue. El Consultor garantiza que responderá de acuerdo a los términos de este contrato, especialmente por la calidad técnica del servicio prestado, así como de las consecuencias por las omisiones o acciones

incorrectas en la ejecución del contrato. **SUPERVISOR DEL CONTRATO.** El supervisor, será la persona designada por el administrador del mismo. Los nombramientos de administrador y supervisor del presente contrato, deberán ser remitidos a la UACI, a más tardar dos días hábiles después de recibido el presente contrato. **SEGUNDA: DOCUMENTOS CONTRACTUALES.** Forman parte integral del presente contrato los documentos siguientes: **a)** Los Términos de Referencia de la Libre Gestión Número 603/2017-FCAS; **b)** Las adendas o enmiendas emitidas por la ANDA, a los términos de Referencia, si las hubieren; **c)** Aclaraciones emitidas por la ANDA a los Términos de Referencia, si las hubieren; **d)** Aclaraciones a la oferta, presentadas por el concursante ganador a solicitud de ANDA, si las hubiere; **e)** **Acta Número 34 de Fecha 24 de Julio de 2017**, que contiene la Resolución de Adjudicación, emitida por la Comisión de Libre Gestión de ANDA; **f)** La oferta del concursante ganador, y **g)** Las resoluciones modificativas que se suscriban respecto de esta contrato, en su caso. En caso de controversia entre los documentos contractuales y éste Contrato, prevalecerán los términos pactados en éste último. **TERCERA: PLAZO.** El plazo máximo para la ejecución y terminación de los productos de esta consultoría es de noventa días calendario (90 días), contados a partir de la fecha que se gire la orden de inicio por parte del administrador del contrato. El informe final deberá estar entregado y aceptado por la ANDA a más tardar el 15 de enero 2018. **CUARTA: PRECIO.** El precio total por los servicios objeto del presente contrato asciende a la suma de CINCO MIL DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (\$5,000.00), que incluye el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios. **QUINTA: FORMA DE PAGO: La Institución Contratante realizará el pago de los servicios de consultoría objeto del presente contrato, de la siguiente manera:** **a) Primer Pago:** 20% del monto del contrato, contra la presentación del plan de trabajo y su respectivo cronograma (Informe de Memorándum de Planeación); **b) Segundo Pago:** 40% del monto del contrato, luego de entregar el Informe borrador; y **c) Tercer Pago:** 40% contra entrega de los Informes finales de cada uno de los programas (Originales y copias en formato Físico y Digital). La Institución contratante realizará el pago de los servicios de consultoría, mediante cheque, para lo cual la Firma Auditora, deberá presentar en la Gerencia Ejecutora de Programa de Agua Potable y Saneamiento, Fondos BID/AECID, ubicada en la 2da. Planta del Edificio Administrativo los siguientes documentos: a) Plan de trabajo; b) Informe; c) Acta de recepción del Informe debidamente firmada por el Administrador y Supervisor del Contrato; y d) Factura de consumidor final. Según corresponda. **SEXTA: COMPROMISO PRESUPUESTARIO.** La institución contratante hace constar que el importe del presente contrato se realizará con recursos provenientes del fondo general

asignados al programa SLV-001-B del Fondo de Cooperación para Agua y Saneamiento de la Cooperación Española para el presente ejercicio. **SÉPTIMA: RETENCIONES (en concepto de Garantía de Cumplimiento de Contrato)** La Institución contratante retendrá en concepto de garantía contractual el 10%, de cada pago, importe que será devuelto al darse por recibido el informe en AECID. **OCTAVA: PROHIBICIONES.** Queda expresamente prohibido al contratista traspasar o ceder a cualquier título los derechos y obligaciones derivados del presente contrato, así como subcontratar no habiendo cumplido los requisitos establecidos en los Art. 89, 90 y 91 de la LACAP. La transgresión de esta disposición además de las causales comprendidas en el artículo 94 de la LACAP, dará lugar a la caducidad del contrato procediéndose a hacer efectiva la Garantía de Cumplimiento de Contrato. **NOVENA: MULTAS POR MORA Y SANCIONES: I) MULTAS:** En caso de mora en el cumplimiento del presente contrato por parte del Suministrante, se aplicará lo dispuesto en el artículo 85 de la LACAP. **II) SANCION POR CONTRATAR NIÑAS Y NIÑOS, ADOLESCENTES DEBAJO DE LA EDAD MINIMA:** Si durante la ejecución del contrato se comprobare por la Dirección General de Inspección de Trabajo del Ministerio de Trabajo y Previsión Social, incumplimiento por parte del Suministrante a la normativa que prohíbe el trabajo infantil y de protección de la persona adolescente trabajadora, se deberá tramitar el procedimiento sancionatorio que dispone el art. 160 de la LACAP para determinar el cometimiento o no durante la ejecución del contrato de la conducta tipificada como causal de inhabilitación en el art. 158 Romano V literal b) de la LACAP relativa a la invocación de hechos falsos para obtener la adjudicación de la contratación. Se entenderá por comprobado el incumplimiento a la normativa por parte de la Dirección General de Inspección de Trabajo, si durante el trámite de re inspección se determina que hubo subsanación por haber cometido una infracción, o por el contrario si se remitiere a procedimiento sancionatorio, y en éste último caso deberá finalizar el procedimiento para conocer la resolución final. **DÉCIMA: I. MODIFICACIÓN CONTRACTUAL.** Las partes de mutuo acuerdo podrán modificar el contrato, siempre y cuando fueren causas justificables de acuerdo al ordenamiento jurídico vigente y que estas no sean contrarias a los Términos de Referencia de la presente contratación. **II. MODIFICACIÓN POR CASO FORTUITO O FUERZA MAYOR.** De acuerdo a las circunstancias, las partes contratantes podrán acordar antes del vencimiento del plazo, la prórroga del mismo especialmente por causas que no fueren imputables al Contratista; si existen motivos suficientes que puedan tipificarse como caso fortuito o fuerza mayor; circunstancias que deberá comprobar le impidan cumplir con el plazo. **III. MODIFICACIÓN UNILATERAL.** Queda convenido por ambas partes que cuando el

interés público lo hiciera necesario, sea por necesidades nuevas, causas imprevistas u otras circunstancias, la Institución Contratante podrá modificar de forma unilateral el presente contrato, no entendiéndose dicha modificación como cambio del objeto. En estos casos la Junta de Gobierno de ANDA, deberá emitir una resolución razonada que autorice la modificación al contrato. **DÉCIMA PRIMERA: EXTINCIÓN DEL CONTRATO.** El contrato podrá extinguirse por las causales siguientes: **a)** Por la caducidad; **b)** Por mutuo acuerdo de las partes contratantes; **c)** Por revocación; **d)** Por rescate; y **e)** Por las demás causas que se determinen contractualmente. Todo de conformidad con lo establecido en el Capítulo IV del Título V de la LACAP. **DÉCIMA SEGUNDA: TERMINACIÓN POR MUTUO ACUERDO DE LAS PARTES CONTRATANTES.** De conformidad al artículo 95 de la LACAP las partes contratantes podrán dar por terminada bilateralmente la relación jurídica derivada del presente contrato, debiendo en tal caso emitirse la resolución correspondiente y otorgarse el instrumento de terminación del contrato en un plazo no mayor de ocho días hábiles después de notificada la resolución. **DÉCIMA TERCERA: SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS.** Toda controversia que surgiere durante la ejecución del presente contrato entre la Institución Contratante y El Consultor será sometido al ARREGLO DIRECTO en donde las partes contratantes procuraran la solución de las diferencias sin otra intervención que la de ellas mismas, sus representantes y delegados especialmente acreditados, dejando constancia escrita en acta de los puntos controvertidos y de las soluciones, en su caso. El procedimiento para el Arreglo Directo, se hará de conformidad a lo dispuesto en los artículos 161,163 y 164 de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública. De no llegarse a un acuerdo en el Arreglo Directo, ambas partes de común acuerdo podrán recurrir al arbitraje en derecho o al arbitraje técnico, con sujeción a las disposiciones que les fueren aplicables de conformidad a las leyes pertinentes, teniendo en cuenta las modificaciones establecidas en la Sección I, Capítulo I, del Título VIII de la LACAP.. **DÉCIMA CUARTA: JURISDICCIÓN Y LEGISLACIÓN APLICABLE.** Para los efectos jurisdiccionales del presente contrato, las partes nos sometemos a la legislación vigente de la República de El Salvador cuya aplicación se realizará de conformidad a lo establecido en el artículo 5 de la LACAP. Asimismo señalamos esta ciudad como domicilio especial, a la competencia de cuyos tribunales nos sometemos expresamente. **DÉCIMA QUINTA: NOTIFICACIONES.** Todas las notificaciones referentes a la ejecución de éste contrato, serán válidas solamente cuando sean hechas por escrito a las direcciones de las partes contratantes, para cuyos efectos las partes señalamos como lugar para recibir notificaciones los siguientes: la Institución Contratante en la UACI cuyas oficinas están ubicadas en Colonia Libertad, Avenida Don

Bosco, Edificio ANDA, San Salvador; y El Consultor en _____. En fe de lo cual firmamos éste contrato en la ciudad de San Salvador, a los quince días del mes de agosto de dos mil diecisiete.

Marco Antonio Fortín Huevo
Presidente - Anda

Aníbal Augusto Elías Reyes
Consultor

En la ciudad y departamento de San Salvador, a las catorce horas con veinticinco minutos del día quince de agosto de dos mil diecisiete. Ante Mí, **MARILENA DUARTE URRUTIA**, Notario, de éste domicilio, comparecen los señores: **MARCO ANTONIO FORTÍN HUEZO**, de _____ años de edad, _____, del domicilio de _____, a quien conozco e identifico por medio de su Documento Único de Identidad Número _____ en su calidad de Presidente de la Junta de Gobierno y Representante Legal de la ADMINISTRACIÓN NACIONAL DE ACUEDUCTOS Y ALCANTARILLADOS, que se abrevia ANDA, institución Autónoma de Servicio Público, de éste domicilio, con Tarjeta de Identificación Tributaria Número _____; con Registro de Contribuyente del Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios número _____; personería que al final relacionaré; y **ANIBAL AUGUSTO ELÍAS REYES**, de _____ años de edad, _____, del domicilio de _____, Departamento del mismo nombre, a quien hoy conozco e identifico por medio de su Documento Único de Identidad número _____, con Tarjeta de Identificación Tributaria Número _____, actuando en calidad de Director Presidente y Representante Legal de la Sociedad **ELÍAS & ASOCIADOS**, Sociedad de Naturaleza Colectiva de Capital Fijo, del domicilio de _____, con Tarjeta de Identificación Tributaria Número _____

y con Registro de Contribuyente del Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios Número _____, personería que al final diré; y **ME DICEN:** que reconocen como suyas las firmas que anteceden, así como los términos, pactos, obligaciones y condiciones consignadas en el anterior documento que contiene un **CONTRATO DE SERVICIO DE CONSULTORIA** adjudicado por ANDA en el Proceso de Libre Gestión Número Seiscientos Tres/Dos Mil Diecisiete-FCAS, denominada "Programa Infraestructura en Agua Potable y Saneamiento Básico en Áreas Periurbanas y Rurales de El Salvador, Convenio SLV-cero cero uno - B, Auditoría Externa para el Examen de los Estados Financieros del Programa en Referencia, Correspondiente al Periodo comprendido del uno de Octubre de dos mil dieciséis al treinta de septiembre de dos mil diecisiete"; por medio del cual el segundo de los comparecientes en el carácter indicado, se ha obligado a prestar el Servicio de Consultoría para Programa Infraestructura en Agua Potable y Saneamiento Básico en Áreas Periurbanas y Rurales de El Salvador, Convenio SLV-cero cero uno - B, Auditoría Externa para el Examen de los Estados Financieros del Programa en Referencia, Correspondiente al Periodo comprendido del uno de Octubre de dos mil dieciséis al treinta de septiembre de dos mil diecisiete, de acuerdo a lo descrito en la cláusula primera del referido contrato, todo de conformidad a los Términos de Referencia establecidos previamente en la Libre Gestión Número Seiscientos Tres/Dos Mil Diecisiete – FCAS y precios contenidos en la oferta del Consultor. El precio total por el Servicio objeto del presente contrato se fija en la cantidad de cinco mil dólares de los estados unidos de américa, que incluye el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios; y que será cancelado de acuerdo a lo estipulado en la cláusula quinta del mencionado contrato. El plazo máximo para la ejecución y terminación de los productos de la consultoría es de noventa días calendario, contados a partir de la fecha que se gire la orden de inicio por parte del administrador del contrato. El informe final deberá estar entregado y aceptado por la ANDA a más tardar el quince de enero dos mil dieciocho. Así se expresaron los otorgantes, a quienes expliqué los efectos legales de la presenta Acta Notarial que consta de dos hojas útiles, y Yo, la Suscrita Notario **DOY FE: a)** de que las firmas puestas al final del anterior documento son auténticas por haber sido reconocidas por los comparecientes a mi presencia; **b)** de que los comparecientes declaran reconocer las obligaciones derivadas del expresado contrato, así como todo el contenido de dicho documento; **c)** de ser legítimas y suficientes las personerías de los comparecientes, por haber tenido a la vista: **1) Por la Administración Nacional de Acueductos y Alcantarillados: i)** El Decreto del Directorio Cívico

Militar número TRESCIENTOS CUARENTA Y UNO, del diecisiete de octubre de mil novecientos sesenta y uno, publicado en el Diario Oficial número CIENTO NOVENTA Y UNO del Tomo CIENTO NOVENTA Y TRES del diecinueve de octubre del referido año, por medio del cual se creó la ADMINISTRACIÓN NACIONAL DE ACUEDUCTOS Y ALCANTARILLADOS, ANDA; como una Institución Autónoma de Servicio Público, con personalidad jurídica y de éste domicilio, estipulándose que el Presidente de la Junta de Gobierno tendrá la representación Judicial y Extrajudicial de la misma, quien comprobará su personería con la transcripción de su nombramiento; **ii)** Transcripción del Acuerdo de la Presidencia de la República Número CUATROCIENTOS CINCO, de fecha veintiuno de julio de dos mil diecisiete, publicado en el Diario Oficial Número CIENTO TREINTA Y SEIS, Tomo CUATROCIENTOS DIECISEIS, de fecha veintiuno de julio del año dos mil diecisiete, en la que consta que el señor Presidente de la República en uso de sus facultades legales y de conformidad a lo establecido en los artículos seis inciso primero, letra a) y doce inciso final de la Ley de la Administración Nacional de Acueductos y Alcantarillados, nombró al Ingeniero Marco Antonio Fortín Huevo, Presidente de la Junta de Gobierno de la Administración Nacional de Acueductos y Alcantarillados - ANDA, para el período legal de funciones de dos años, a partir del día veintiocho de julio del año dos mil diecisiete; **iii)** Acta número Treinta y Cuatro, de fecha veinticuatro de julio de dos mil diecisiete, emitido por la Comisión de Libre Gestión de ANDA, que contiene la Resolución de Adjudicación, por medio de la cual se autoriza al señor Presidente de la Administración Nacional de Acueductos y Alcantarillados, ANDA, para firmar el contrato que se reconoce por medio de la presente Acta Notarial; **II) Por ELÍAS & ASOCIADOS i)** Testimonio de la Escritura Modificación e incorporación íntegra del nuevo texto del Pacto Social de la Sociedad abreviadamente **Elías & Asociados**, Sociedad de Naturaleza Colectiva de Capital Fijo, del domicilio de ésta ciudad, otorgada en la ciudad de _____, a las _____, ante los oficios notariales de _____, e inscrito en el Registro de Comercio, _____, al Número _____ del Libro _____ del Registro de Sociedades; de la que consta que su denominación, naturaleza y domicilio son los ya mencionados; que su plazo es indeterminado; que su finalidad única es el ejercicio de la contaduría pública y materias conexas, de acuerdo con las normas propias de la misma y bajo los lineamiento del Consejo de Vigilancia de la Profesión de Contaduría Pública y auditoría de El Salvador, así como otorgar contratos como el presente; que la Administración, Representación Legal, Judicial y Extrajudicial y uso de la razón Social, estará a cargo del Presidente de la Junta Directiva, dicha

Junta será electa para el plazo de CINCO AÑOS. y **ii)** Certificación de la Credencial de Elección de la Junta Directiva, celebrada en la ciudad de _____, a las once horas del día _____, inscrita en el Registro de Comercio el _____, al Número _____ del Libro _____ del Registro de Sociedades; de la que consta que el compareciente fue electo en el cargo de Director Presidente, para el período de cinco años a partir de esta fecha, finalizando el día veintinueve de abril de dos mil veinte, por lo que su nombramiento está vigente. Y leída que les fue íntegramente en un solo acto sin interrupción todo lo escrito, manifiestan su conformidad, ratifican su contenido y firmamos. **DOY FE.**

Marco Antonio Fortín Huevo
Presidente - ANDA

Aníbal Augusto Elías Reyes
Consultor